

## Splošni pogoji in določila

Ta igra je izdana s strani Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Munich, v nadaljevanju "TRAVIAN GAMES". Storitve, nudene v okviru igre, so nudene ekskluzivno na osnovi teh splošnih pogojev in določil (splošni pogoji).

### Splošne informacije:

Izdajatelj igre in spletne strani je Travian Games GmbH (Munich District Court, HRB 173511), Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Munich, Germany.

Generalni direktor: Lars Janssen

V primeru težav s spletno stranjo, igro ali nakupom kreditov, se lahko obrnete na naš center za pomoč uporabnikom na **support@traviangames.com**. To ne bo vplivalo na dodatne stroške, razen stroškov povezanih s pošiljanjem e-pošte. Odgovor na vaše vprašanje boste ponavadi prejeli v 24 urah. S centrom za pomoč uporabnikom lahko komunicirate le v domačem jeziku domene, na kateri igrate.

Velja zakonska odgovornost za napake; samo zahtevki za odškodnino je omejen v skladu z § 13. Preberite tudi §§ 12 in 13 za dodatne informacije v tej zadevi.

Platformo Evropske komisije za reševanje spletnih sporov (ODR) lahko najdete tu: <http://ec.europa.eu/consumers/odr>. Trenutno ne uporabljamo alternativnih metod reševanja sporov (ADR), vključno s platformo ODR, kot sredstvo za reševanje pritožb uporabnikov. V primeru pritožb nas lahko kontaktirate direktno na [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com).

### 1. Področje uporabe

- (1) Izrecno nasprotujemo veljavi kakršnihkoli pogojev uporabnikov iger (v nadaljnjem besedilu: uporabnik). Vsi pogoji in določila uporabnikov veljajo samo, če je TRAVIAN GAMES predhodno podal svoje pisno soglasje.
- (2) Poleg teh pogojev se uporabljajo ustrezna veljavna pravila igre, ustrezna veljavna pravila uporabljenih forumov, predpisi o varstvu podatkov in navodila za igro, prikazana na spletni strani igre.
- (3) Te splošni pogoji so objavljeni ekskluzivno na spletni strani igre. Uporabnik jih lahko tudi prenese in shrani na svoj trdi disk, jih shrani na trajni podatkovni nosilec ali jih natisne. Te pogoji so shranjeni tudi s strani TRAVIAN GAMES.
- (4) Pogoji veljajo za vse uporabnike igre. Ko uporabnik sprejme uporabniško pogodbo igre, sprejema, da je zavezujoča. Med registracijo se od uporabnika zahteva, da sprejme pogoje, ki veljajo za uporabo igre.
- (5) TRAVIAN GAMES igro ponuja izključno potrošnikom, kot je določeno v § 13 nemškega civilnega zakonika (BGB). Prepovedana je uporaba igre za profitne ali druge komercialne namene. Samo osebe, starejše od 18 let ob registraciji, so upravičene do sodelovanja v igri. Mladoletniki imajo pravico sodelovati v igri samo, če je bilo pred registracijo za igro pridobljeno soglasje njihovega zakonitega zastopnika. Ob registraciji uporabnik izrecno potrjuje, da je dopolnil starost 18 let, in za mladoletnike, da je bilo pridobljeno soglasje njihovega zakonitega zastopnika.

## 2. Sprememba pogojev TRAVIAN GAMES

- (1) TRAVIAN GAMES si pridržuje pravico, da kadarkoli spremeni ali dopolni te pogoje za uveljavitev v prihodnosti, če je to potrebno zaradi upravičenih razlogov (zlasti da jih prilagajamo spremembam pravnega statusa in zakonodaje ali novega tehnološkega razvoja, zapre vse regulativne vrzeli in razširja obseg storitev TRAVIAN GAMES). Če taka sprememba znatno spremeni pogodbeno ravnovesje med strankami, se sprememba ne uveljavi.
- (2) Uporabnik bo obveščen o vseh spremembah teh pogojev na ustrezen način. Takšno obvestilo se izvede na spletni strani TRAVIAN GAMES, pri čemer bo prikazano pojavno okno, ko se bo uporabnik prijavil na vstopno stran ali igralno platformo, preko poslanega sporočila v igri na igralčev račun ali preko e-pošte, na naslov, ki ga določi uporabnik. V vseh primerih je uporabnik prav tako obveščen o spremembi preko poudarjenega obvestila, ko se naslednjič prijavi na spletno stran ali začne igro.
- (3) Uporabnik lahko ugovarja spremembam pogojev v pisni obliki znotraj enega (1) meseca po obvestilu in dostopnosti informacij, in sicer preko e-pošte na **protest@traviangames.com** v kateri izrazi svoj ugovor.
- (4) Če uporabnik ne nasprotuje spremenjenim pogojem v roku enega (1) meseca po obvestilu in dostopnosti informacij družbi TRAVIAN GAMES, spremenjeni ali dopolnjeni pogoji postanejo zavezujoči.
- (5) Če uporabnik v obdobju odpovednega roka ugovarja, ima družba TRAVIAN GAMES pravico do odpovedi pogodbe brez predhodnega obvestila, zaradi česar je izbrisan račun za igro. Prvotni pogoji ostanejo veljavni do časa prenehanja pogodbe. V tem primeru lahko uporabnik zahteva, da se predhodno aktivirani, a neizkoriščeni (glej §§ 5 in 6) krediti prenesejo na drug igralni svet; Krediti se prenesejo samo na igralne svetove iste igre in državno različico, v kateri so bili kupljeni. Uporabnik lahko zahteva povračilo dobropisov, dodeljenih premijskim funkcijam (glej § 9), ki so bili aktivirani in za katere se obdobje uporabe še ni začelo v času prenehanja igre ali igralnega sveta. Krediti, dodeljeni predhodno aktiviranim premijskim funkcijam, za katere se je obdobje uporabe začelo v času prenehanja igre ali igralnega sveta, ne bodo povrnjeni.
- (6) V obvestilu o spremembah bo TRAVIAN GAMES posebej usmeril pozornost uporabnika na pravico ugovarjanja in odpovedi pogodbe, odpovednega roka in pravnih posledic, zlasti posledic neupoštevanja.

## 3. Opis storitev

- (1) Storitve TRAVIAN GAMES obsega zagotavljanje igre same. TRAVIAN GAMES lahko uporabniku omogoči, da kupi kredite za plačilo, ki uporabniku omogoča, po lastni presoji, aktiviranje premium funkcij, ki zagotavljajo dodatne funkcije in možnosti igranja, in lahko ustvarjajo prednosti v igri in v igralnih dejavnostih. Krediti veljajo samo za igro, za domeno na kateri so bili kupljeni in za račun igre, iz katerega so bili kupljeni. Kreditov ni mogoče zamenjati ali vrniti, ne glede na pravila o odgovornosti, garanciji in pravici

do preklica. Glej §§ 5 in 6 za več informacij o kreditih, ter § 9 za več informacij o premium funkcijah.

- (2) Uporaba igre je na voljo samo uporabnikom, ki so sprejeli uporabniško pogodbo za igro; če je treba igro kupiti, je uporaba igre na voljo samo uporabnikom, ki so kupili igro, in sprejeli uporabniško pogodbo. Uporaba igre je omogočena od trenutka, ko je bila sklenjena uporabniška pogodba. V ta namen bo uporabnik prejel enkratno neprenosljivo pravico uporabe funkcij igre v svoji trenutni različici. Uporabnik ni avtomatsko upravičen do uporabniške pogodbe. Ne glede na različne predpise, ki veljajo za vsak igralni svet ali igro, ima lahko uporabnik samo en račun za igro. Prosimo, glejte § 4 za več podrobnosti o sklenitvi uporabniške pogodbe.
- (3) Igra in igralni svetovi, vrednost dobropisov in premium funkcij se nenehno posodablja, spreminjajo in razširjajo, da zagotovijo, da igra ohranja zanimanje čim večjega števila uporabnikov na daljši rok. Zato uporabnik dobi le pravico do uporabe igre, kreditov in premium funkcij v svoji trenutni različici v določenem času. Uporabnik nima pravice zahtevati hrambe igre, kreditov in premium funkcij v različici, ki velja ob sprejemu pogodbe.
- (4) V kolikor TRAVIAN GAMES razdeli igro na posamezne igralne svetove in / ali organizira igralni svet ali igralno rundo kot nenehno razvijajočo se igro in ponastavi takšno igro ali igralno rundo, uporabnik ni upravičen do ohranitve stanja ali položaja, ki ga je dosegel v tem trenutku, ali da ga prenese v drug igralni svet. Prav tako uporabnik nima pravice prenesti svojega igralnega računa na drug igralni svet. Izraz "igralna runda" bo uporabljen v nadajevanju, če je igra zasnovana kot stalno razvijajoča se na dolgi rok. V tem primeru "igralna runda" pomeni "trajanje igre". Enako načelo velja za izraz "igralni svet".
- (5) Na konci igralnega sveta lahko uporabnik zahteva, da se vsi predhodno aktivirani, a neizkoriščeni krediti prenesejo na drug igralni svet; Krediti se prenesejo samo na igralne svetove iste igre in državno različico, v kateri so bili kupljeni krediti. Krediti, dodeljeni predhodno aktiviranim premijskim funkcijam, za katere se obdobje uporabe še ni začelo bodo povrnjeni. Krediti, dodeljeni predhodno aktiviranim premijskim funkcijam, za katere se je obdobje uporabe začelo v času prenehanja igre ali igralnega sveta, ne bodo povrnjeni. Prenos kreditov bo potekal preko e-pošte. Uporabnik je odgovoren, da ne izgubi e-pošte.
- (6) TRAVIAN GAMES si pridržuje pravico, da kadar koli preneha z delovanjem igre ali posameznih igralnih svetov, ne da bi morali navesti razloge za to. TRAVIAN GAMES bo zagotovil ustrezno predhodno obvestilo o prekinitvi igre ali igralnega sveta.

#### **4. Sklenitev uporabniške pogodbe prek registracije ali prenosa**

- (1) Članstvo se prične s sklenitvijo pogodbe za uporabo igre s strani TRAVIAN GAMES.
- (2) Z izpolnjenjem obrazca za registracijo ali začetkom postopka prenosa igre v trgovini z aplikacijami uporabnik določi zavezujočo ponudbo za sklenitev uporabniške pogodbe za nedoločen čas.

- (3) Uporabnik se mora registrirati osebno. Registracija tretjih oseb, zlasti tretjih oseb, ki registrirajo posameznike z različnimi ponudniki telekomunikacijskih storitev za komercialne namene (storitve registracije ali vstopne storitve), ni dovoljena.

## 5. Nakup kreditov

- (1) TRAVIAN GAMES lahko uporabniku zagotovi storitev v igri, ki jim omogoča odklepanje premium funkcij ("kreditov") (§ 9). Krediti so igralna enota, ki uporabniku omogočajo odklepanje premium funkcij. Kredite kupi uporabnik za plačilo in lahko po presoji TRAVIAN GAMES odklenejo določene dejavnosti, ki jih uporabnik izvaja v igri.
- (2) Uporabnik ima možnost dostopa do igralne trgovine preko simbola za kredite, kjer je na voljo več kreditnih paketov za nakupe z različnimi cenami. Vse predstavljene ponudbe so nezavezujoče in predstavljajo le povabilo za oddajo naročila. Poleg različnih načinov plačila so informacije prikazane tudi v obdobju, v katerem bodo krediti odobreni. Ključne informacije o naročilu so tudi povzete v nadaljevanju. Tukaj ima uporabnik možnost identificirati in popraviti vse napake v vnosu, tako da na primer spremeni velikost paketa ali način plačila. Uporabnik lahko ta postopek naročila kadarkoli prekliče brez posledic, tako da zapre okno in znova zažene postopek. Zavezujočo ponudbo za nakup izbranega kreditnega paketa dobi uporabnik, ko klikne gumb »Nakup«. Novo spletno okno se odpre, ko uporabnik klikne gumb "Nakup", v katerem mora uporabnik vnesti vse informacije, ki so potrebne za transakcijo plačila. Kupljeni krediti bodo knjiženi takoj po potrditvi plačila.
- (3) TRAVIAN GAMES je dovoljeno zahtevati akontacijo za nakup kreditov. Število dodeljenih kreditov, igralni denar, ki ga je treba uporabiti, in pogoji ustreznih premium funkcij so prikazani na ustreznem seznamu v igri.
- (4) TRAVIAN GAMES ne shranjuje pogodbenega besedila za naročila. Vendar pa uporabniki prejmejo elektronsko potrdilo o svojem naročilu, ki vsebuje besedilo pogodbe. Jezik, ki je na voljo za besedilo pogodbe, je ustrezen jezik igralnega sveta igre.
- (5) Vrednost kreditov se razlikuje glede na izbrano tarifo in se lahko kadarkoli spremeni. Cene, navedene na spletni strani ob času naročila, veljajo. Vse navedene cene so končne, vključno z davkom na dodano vrednost (v kolikor se obračunava davek na dodano vrednost). Stroškov odprave ni. Trenutne tehnične in druge zahteve so navedene na spletni strani igre.
- (6) Če TRAVIAN GAMES naleti na kakršnekoli stroške vračila ali odpovedi nakupa, ki izhajajo iz uporabnikovega ravnanja, TRAVIAN GAMES prekine vse storitve in blokira račun igralca s takojšnjim učinkom. Obveznost uporabnika, da plača kakršne koli neporavnane pristojbine, ostane nespremenjena. Uporabnik lahko odklene svoj račun po plačilu dolgovanih taks, plus pristojbino za obdelavo. Uporabnik krije tudi vse stroške za povračilo stroškov in stroške bremenitve. Stroški povračila so v znesku, ki ustreza 5 EUR. Uporabnik lahko predloži dokaze, da ni nastala nobena škoda ali stroški ali, da je bila ta bistveno nižja. Igralnih računov ni mogoče odkleniti v naslednjih državah: Egipt, Alžirija, Armenija, Azerbajdžan, Bahrajn, Džibuti, Indonezija, Irak, Jemen, Jordanija, Katar, Kuvajt, Libanon, Libija, Maroko, Mavretanija, Oman, avtonomna palestinska ozemlja,

Saudska Arabija, Somalija, Sudan, Tunizija, Združeni arabski emirati, Vietnam in Zahodna Sahara.

- (7) Vsi dobropisi za aktivirane premijske funkcije, katerih začetek uporabe se je začel, se povrnejo proporcionalno za čas trajanja blokade računa. Tako bodo vse koristi, ki jih je uporabnik dobil od premijskih funkcij, medtem ko je njihov račun blokiran, vključene v povračilo.

## **6. Pravica do uporabe kreditov**

- (1) Ko uporabniški račun prejme kredite, uporabnik dobi enkratno pravico do uporabe kreditov, kupljenih med trajanjem igre. Kar zadeva prenos dobropisov, izraz "prodaja" pomeni "prenos uporabniku enotne, neprenosljive pravice uporabe za dobropise v času trajanja igre, za kar je treba zagotoviti vračilo", razen če v besedilu ali kontekstu ni določeno drugače. Izraz "kupiti" torej pomeni "pridobitev ene same, neprenosljive pravice uporabe za kredite v času trajanja igre" s strani uporabnika. Izrazi "kupec", "prodajalec", "prodaja" in "nakup" in podobni izrazi imajo ustrezen pomen.
- (2) Krediti veljajo samo za zadevni nacionalni svet igre, na katerem so kupljeni ali kamor so bili preneseni. Uporabnik je obveščen in potrjuje, da so krediti zgolj funkcija igre in niso pravi denar. TRAVIAN GAMES si pridržuje pravico, da vzpostavi program za zamenjavo kreditov za pravi denar ali omogoči takšno izmenjavo med uporabniki. Podrobnosti so na voljo v pravilih igre za zadevno igro. Če TRAVIAN GAMES ni vzpostavil takega programa in ni dovolil take izmenjave, je prepovedano trgovanje ali zamenjava dobropisa za pravi denar (pojasnitev: če pravila igre ne obravnavajo te teme, je trgovanje ali zamenjava kreditov za pravi denar prepovedana). Vračilo kreditov ni dovoljeno, razen v primerih, določenih v § 2 (5) stavek 3 in § 7, in ne glede na obveznosti in jamstvene predpise ter pravico do preklica.
- (3) Ne glede na katerekoli druge sporazume in pravice TRAVIAN GAMES, se pravica do uporabe kreditov konča v vsakem primeru, ko obstoječa pogodba uporabnika igre med TRAVIAN GAMES in uporabnikom poteče, zlasti če je pogodba prekinjena. V tem primeru lahko uporabnik zahteva, da se vsi predhodno aktivirani, a neizkoriščeni krediti prenesejo na drug igralni svet; Krediti se prenesejo samo na igralne svetove iste igre in državno različico, v kateri so bili kupljeni krediti.

## **7. Obvestilo o preklicu**

### **Pravica do preklica**

**Imate pravico do odstopa od pogodbe o uporabi igre in pogodbe za nakup kreditov v roku štirinajstih dni, brez navedbe razloga.**

**Odstopno obdobje preneha veljati po 14 dneh od dneva sklenitve pogodbe.**

**Za uveljavljanje pravice do odstopa od pogodbe, nas morate obvestiti (Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Munich, Germany, Tel +49 (0)89 324915-0, Fax +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com) z jasno izjavo o nameri (npr. z dopisom poslanim po pošti, s faksom ali po elektronski pošti), da preklicujete pogodbo. Uporabite priloženo predlogo za odstop od pogodbe, vendar to ni obvezno.**

**Da bi izpolnili rok za odstop, zadostuje, da pošljete svoje sporočilo v zvezi z uveljavljanjem pravice do odstopa pred iztekom veljavnosti odstopnega roka.**

### **Učinki odstopa od pogodbe**

**Če odstopite od te pogodbe, vam bomo povrnili vsa plačila, prejeta od vas, vključno s stroški dostave (z izjemo dodatnih stroškov, ki izhajajo iz vaše izbire vrste dostave, ki ni najcenejša vrsta naše standardne dostave), brez nepotrebne odlašanja in v vsakem primeru najkasneje v 14 dneh od dneva, ko smo obveščeni o vaši odločitvi o odstopu od te pogodbe. Takšno povračilo bomo izvršili z uporabo enakih plačilnih sredstev, kakršne ste uporabili za začetno transakcijo, razen če ste se izrecno dogovorili drugače; v vsakem primeru ne boste imeli nobenih pristojbin zaradi takega povračila.**

### **Konec obvestila o pravici do odstopa od pogodbe**

#### **Obrazec predloga o preklicu**

**(V primeru, da želite preklic te pogodbe, izpolnite ta obrazec in nam ga pošljite.)**

**Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Str. 22, 80807 Munich, Germany, tel. +49 (0)89 324915-0, faks +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com:**

**Jaz/mi (\*) sporočam/o, da se umikam/o od moje/naše pogodbe o prodaji naslednjega blaga/opravljenih naslednjih storitev (\*)**

- Naročeno (\*)/prejeto (\*)**
- Ime potrošnika**
- Naslov potrošnika**
- Podpis potrošnika(ov) (le, če je ta obrazec v pisni obliki)**
- Datum**

**(\*) Izbriši kot neprimerno.**

#### **Posebno obvestilo:**

**Pravica do preklica pogodbe poteče predčasno za pogodbe o dobavi digitalnih vsebin, ki niso shranjene na fizičnem nosilcu podatkov, in če je TRAVIAN GAMES že začel z izvajanjem pogodbe, potem ko je uporabnik**

- 1. dal svojo izrecno privolitev, da lahko Travian Games začne z izvajanjem te pogodbe pred iztekom roka za preklic in**
- 2. se je zavedal izgube pravice do preklica pogodbe, ko je dal soglasje za začetek izvajanja pogodbe.**

Ko pošiljate obvestilo o preklicu preko e-pošte je potrebno navesti uporabniško ime, ime računa in igralni svet v polje Zadeva.

## **8. Pobotanje, pravice do zadržanja**

Uporabnik lahko izravna nasprotno tožbo zoper terjatve do družbe TRAVIAN GAMES, če so takšne nesporne ali zakonsko določene. Uporabnik lahko uveljavlja pravico do zadržanja le, če se njegova nasprotna tožba nanaša na isto pogodbo. Uporabnik ne sme dodeliti nobenih zahtevkov proti TRAVIAN GAMES tretjim osebam.

## **9. Premium funkcije**

- (1) Krediti omogočajo uporabniku, da v času igre odklene premijske funkcije. TRAVIAN GAMES si pridržuje pravico zahtevati, da se za odklepanje premijskih funkcij uporablja igralni denar(krediti) (§ 10).
- (2) TRAVIAN GAMES ponuja premium funkcije za igro svojim uporabnikom po lastni presoji. Še posebej lahko premium funkcije vključujejo naslednje:

Predmet: Virtualni element, ki je uporabniku na voljo med igro (npr. pohištvo);

Artefakt: Virtualni element, ki je uporabniku na voljo med igro ali v krajšem časovnem obdobju in zagotavlja eno ali več prednosti za uporabnika med igro (npr. oklep s posebnimi značilnostmi);

Buff: dodatna funkcija, ki uporabniku zagotavlja eno ali več enkratnih prednosti (npr. NPC trgovec);

Boost: dodatna funkcija, ki za določeno obdobje zagotavlja uporabniku eno ali več prednosti (na primer izboljšano pridobivanje surovin);

Premium članstvo: dodatna funkcija, ki omogoča uporabniku, da ima razširjen nabor igralnih funkcij (npr. dostop do statistike);

Trgovalne kartice: Virtualne kartice za zbiranje, ki predstavljajo naključno zbiranje premium funkcij istega ali drugačnega tipa; vsaka trgovalna karta predstavlja premium funkcijo;

Kolo sreče: Nakup naključno izbrane premium funkcije z uporabo kreditov ali igralnega denarja.

Na spletni strani zadevnega igralnega sveta so na voljo dodatne funkcije, tarifa, njihove funkcionalnosti in tisto, kar je potrebno zanje. TRAVIAN GAMES si pridržuje pravico do uvedbe novih premium funkcij.

- (3) V kolikor TRAVIAN GAMES ponuja trgovalne kartice, TRAVIAN GAMES zagotavlja, da je vrednost pridobljenih trgovalnih kartic enaka uporabljenim

kreditom. TRAVIAN GAMES si pridržuje pravico, da bo sistem na voljo za igro ali posamezne igralne svetove, v okviru katerih lahko uporabnik zamenja posamezne ali več trgovalnih kart, ki jih je pridobil za eno ali več novih trgovalnih kart in / ali kreditov.

- (4) V kolikor TRAVIAN GAMES ponuja kolo sreče, TRAVIAN GAMES zagotavlja, da je vrednost pridobljenih premijskih funkcij vsaj enakovredna uporabljenim dobropisom.
- (5) TRAVIAN GAMES si pridržuje pravico kadarkoli ponuditi nove ali spremeniti posamezne premium funkcije ali jih prenehati nuditi. V tem primeru bo TRAVIAN GAMES ponudil druge funkcije kot zamenjavo in / ali kredite, ki so bili uporabnikom dodeljeni na zahtevo uporabnika za aktivirane premium funkcije, za katere se obdobje uporabe še ni začelo v času spremembe ali takrat, ko ti v prihodnosti ne bodo več ponujeni. Predhodno aktivirane premijske funkcije, za katere se je obdobje uporabe začelo v času spremembe prenehanje ponudbe, ne bodo povrnjene.
- (6) TRAVIAN GAMES si pridržuje pravico, da oblikuje program za izmenjavo premijskih funkcij, računov, virtualnih predmetov ali kreditov za pravi denar ali omogoči takšno izmenjavo med uporabniki. Podrobnosti so na voljo v pravilih igre za zadevno igro. Če TRAVIAN GAMES ni vzpostavil takega programa in ni dovolil take izmenjave, trgovanje ali zamenjava dobropisa za pravi denar ni dovoljena (pojasnitev: če pravila igre ne obravnavajo te teme, je trgovanje ali zamenjava kreditov za pravi denar prepovedana).
- (7) Če se uporabniška pogodba med TRAVIAN GAMES in uporabnikom konča (npr. zaradi prenehanja ali prekinitve igre ali igralnega sveta), predhodno aktivirane premijske funkcije, za katere se je začelo obdobje uporabe ob odpovedi, ne bodo povrnjene, čeprav njihovo obdobje uporabe še ni poteklo. Uporabnik lahko zahteva, da se knjižijo v dobro kreditov predhodno aktivirane premijske funkcije, za katere se obdobje uporabe še ni začelo ob prenehanju.

## **10. Igralni denar**

TRAVIAN GAMES lahko uporabniku zagotovi storitev v igri, ki simulira plačilno sredstvo v igri ("igralni denar"). Igralni denar se odklene, ko uporabnik izvede določen ukrep v igri. Uporabnik je obveščen in potrjuje, da so krediti zgolj funkcija igre in niso pravi denar. TRAVIAN GAMES si pridržuje pravico, da vzpostavi program za zamenjavo kreditov za pravi denar ali omogoči takšno izmenjavo med uporabniki. Podrobnosti so na voljo v pravilih igre za zadevno igro. Če TRAVIAN GAMES ni vzpostavil takega programa in ni dovolil take izmenjave, je prepovedano trgovanje ali zamenjava dobropisa za pravi denar (pojasnitev: če pravila igre ne obravnavajo te teme, je trgovanje ali zamenjava kreditov za pravi denar prepovedana).

## **11. Dolžnosti uporabnika**

- (1) Uporabnik ne sme imeti več računov za en igralni svet istočasno. Vendar pa je uporabniku dovoljeno, da ima en igralni račun na več igralnih svetov hkrati. TRAVIAN GAMES si pridržuje pravico, da dovoljuje več igralnih



računov na uporabnika za igro ali posamezne igralne svetove. V tem primeru TRAVIAN GAMES na ustrezen način o tem obvesti uporabnika. Računi se v nobenem primeru ne smejo prodajati, trgovati, podariti ali kako drugače prenesti, razen če TRAVIAN GAMES to izrecno odobri. Uporabnik ne sme deliti svojega računa. Uporabnik ne sme razkriti svojega gesla nikomur.

- (2) Uporabnik se obvezuje, da bo pri uporabi vseh iger in spletnih mest, ki jih upravlja TRAVIAN GAMES, upošteval zakone in predpise, ki veljajo zanj. Zavezuje se, da bo upošteval veljavna pravila igre. Poleg tega se zaveže, da se vzdrži naslednjih ukrepov:
- Razširjanje izjav z zlorabo, nadlegovanjem ali nasilnimi vsebinami ali z vsebino, ki povečuje nasilje ali z vnetno, seksistično, obsceno, pornografsko, rasistično, moralno vsebino ali z drugo žaljivo ali prepovedano vsebino (ki vključuje vsa imena v igri, npr. uporabniško ime, ime avatarja, ime vasi, mesto, zavezništvo, ceh, pleme, klan, vozilo, otok, združenje itd.).
  - Žaljenje, nadlegovanje, grožnje, zastrašujoče obnašanje ali obrekovanje in sramotenje drugih uporabnikov.
  - Razširjanje izjav z oglaševanjem, versko ali politično vsebino (ki vključuje vsa imena v igri, npr. uporabniško ime, ime avatarja, ime vasi, mesto, zavezništvo, ceh, pleme, klan, vozilo, otok, združenje itd.).
  - Vohunjenje, razkrivanje ali razširjanje osebnih ali zaupnih informacij drugih uporabnikov, zaposlenih v podjetju TRAVIAN GAMES ali kakršnega koli drugega neupoštevanja zasebnega področja drugih uporabnikov ali zaposlenih v podjetju TRAVIAN GAMES.
  - Širjenje neveljavnih obtožb o rasi, veri, spolu, spolni usmerjenosti, izvoru, socialnem statusu drugih uporabnikov ali zaposlenih v TRAVIAN GAMES (ki vključuje vsa imena v igri, npr. uporabniško ime, ime avatarja, ime kraja, mesto, zavezništvo, ceh, pleme, klan, vozilo, otok, združenje itd.).
  - Vohunjenje, razkritje ali razširjanje zaupnih informacij TRAVIAN GAMES.
  - Razširjanje neresničnih obtožb o TRAVIAN GAMES (vključno z imeni v igri, npr. uporabniško ime, ime avatarja, ime vasi, mesto, zavezništvo, ceh, pleme, klan, vozilo, otok, združenje itd.).
  - Pretvarjanje za uslužbenca TRAVIAN GAMES ali povezanega podjetja ali partnerja TRAVIAN GAMES.
  - Uporaba zakonsko zaščitene slike, fotografije, slike, videoposnetkov, glasbenih skladb, zvokov, besedila, blagovnih znamk, naslovov, imen, programske opreme ali druge vsebine brez soglasja imetnika (-ov) pravic ali če to dovoljuje zakon ali zakonske določbe.
  - Uporaba prepovedane ali nezakonite vsebine.
  - Uporaba programskih napak (bugov).
  - Dejanja, ki povzročajo preobremenitev strežnikov in / ali lahko znatno škodljivo vplivajo na igro drugih uporabnikov.
  - Hackanje in vdiranje ali spodbujanje k hackanju in vdiranju.
  - Razširjanje piratske programske opreme ter spodbujanje širjenja piratske programske opreme.
  - Prenos datotek, ki vsebujejo viruse, trojanske konje, črve ali uničene podatke.

- Uporaba ali širjenje programov in skript za avtomatizacijo, "makro" programske opreme in ostalih pripomočkov za goljufanje.
  - Sprememba igre, spletne strani igre ali njihovih delov.
  - Uporaba programske opreme, ki omogoča "podatkovno rudarjenje" ali kateri koli drug način, ki prestreže ali zbira informacije, povezane z igro.
  - Motnje prenosa od in do igralnih strežnikov in spletnih strežnikov igre.
  - Motnje prenosa od in do igralnih strežnikov in spletnih strežnikov igre.
- (3) Uporabnik se zavezuje, da bo upošteval pravila igre.
  - (4) TRAVIAN GAMES le ponuja platformo za komunikacijo med igralci; uporabnik je odgovoren za vsebino takšne komunikacije. Platforma je namenjena izključno komunikaciji glede igre. Poplave komunikacijske platforme s sporočili, verižnimi pismi, sistemi snežne kepe ali katera koli druga oblika spamanja je strogo prepovedana.
  - (5) Vsaka uporaba dodatnih programov, skript ali drugih podpornih orodij je izrecno prepovedana.
  - (6) Igra in igralni svetovi so namenjeni zabavi uporabnikov. Zato TRAVIAN GAMES želi, da uporabniki upoštevajo določila (1) do (5) teh pogojev in določil. TRAVIAN GAMES si zato pridržuje pravico do uporabe ustreznih programov in usposobljenega osebja za odkrivanje takih pogodbenih kršitev s strani uporabnika in identifikacije uporabnika v primeru kakršnega koli utemeljenega suma kršitve pogodbe. Uporabnikom je izrecno priporočeno, da se posvetujete s Pravilnikom o zasebnosti TRAVIAN GAMES.
  - (7) Kršitev katerega koli pravila in obveznosti iz (1) do (5) se lahko kaznuje z odvzemom napredovanja v igri in / ali takojšnjim začasnim zaklepom računa igre, odvisno od vrste kršitve. Če se odkrije kršitev, se eden od ustrezno usposobljenih delavcev TRAVIAN GAMES v dobri veri odloča o posledicah take kršitve v vsakem posameznem primeru. Uporabnik soglaša, da je odločitev delavca dokončna. Poleg tega uporabnik sprejema, da TRAVIAN GAMES ne more razkriti mehanizmov, uporabljenih za odkrivanje kršitev, saj bi se bilo mogoče tem mehanizmom zlahka izogniti.
  - (8) Kršitev katerega koli pravila in obveznosti iz (1) do (5) lahko po predhodnem opozorilu vodi k takojšnjemu zaklepu ali izbrisu igralnega računa ali prekinitvi uporabniške pogodbe iz upravičenih razlogov. V primeru resnejših kršitev opozorilo ni potrebno. Kršitev se šteje za resno, zlasti če pri obravnavi vseh dejstev in okoliščin posameznega primera ter ob upoštevanju interesov tako TRAVIAN GAMES kot uporabnika upoštevamo, da TRAVIAN GAMES lahko upravičeno pričakuje nadaljnje kršitve.
  - (9) TRAVIAN GAMES si pridržuje pravico prepovedati uporabniku, da se v prihodnje znova registrira za igro po trajnem zaklepu ali izbrisu igralnega računa ali izrednem prenehanju uporabniške pogodbe.
  - (10) Uporabnik mora zagotoviti, da vstopno geslo, ki ga je prejel, ostane tajno in ga iz varnostnih razlogov redno spreminja. Če tretja stranka dostopa do igralnega računa uporabnika po pridobitvi podatkov o dostopu, ker uporabnik ni uspel ustrezno zavarovati takih podatkov pred dostopom drugih uporabnikov, se uporabnik obravnava, kot da bi na račun dostopal sam. Uporabnik ima pravico predložiti dokaze, da ni dostopal sam in da je ustrezno zavaroval račun za igro pred dostopom drugih uporabnikov.

- (11) TRAVIAN GAMES običajno komunicira z uporabnikom preko e-pošte, razen če je v teh pogojih ali drugem sporazumu z uporabnikom drugače določeno. Uporabnik mora zagotoviti prejem e-poštnih sporočil, ki jih je TRAVIAN GAMES poslal na elektronski naslov, ki ga je uporabnik posredoval ob registraciji ali pozneje. To mora biti zagotovljeno z ustreznimi nastavitvami filtra vsiljene pošte in z rednim preverjanjem ustreznega e-poštnega naslova. V drugih pogledih si TRAVIAN GAMES pridržuje pravico zamenjati način dopisovanja za kateri koli drug pisni način komunikacije.
- (12) Ko uporabnik stopi v stik s TRAVIAN GAMES, uporabniku svetujemo, da navede ime igralca, igralni svet in račun za igro, na katerega se nanaša njegova poizvedba.

## **12. Napake v igri**

- (1) TRAVIAN GAMES omogoča uporabo igre in spletnih strani igre uporabniku v različici, ki obstaja v zadevnem trenutku. Brez poseganja v morebitne zahteve v primeru napak v igri ali na spletnih straneh igre uporabnik ne more zahtevati, da se vzpostavi ali ohrani določeno stanje in / ali funkcionalni obseg igre. Uporabnik prav tako ni upravičen zahtevati, da igra traja brez prekinitev, na primer v času vzdrževalnih del.
- (2) Kot prispevek k pravilnemu delovanju igre je uporabniku priporočeno, da vedno ustrezno dokumentira kakršne koli napake, ki se pojavijo v igri ali v katerih koli drugih pošiljkah ali storitvah TRAVIAN GAMES, in, da jih prijavi in dokumentira morebitna sporočila o napakah, ki se pojavijo.
- (3) Za lastno zaščito uporabnika, še posebej zaradi zagotavljanja dokazov, uporabniku priporočamo, da o napakah TRAVIAN GAMES obvesti pisno.
- (4) TRAVIAN GAMES ne prevzema nikakršnih jamstev v pravnem smislu, razen če ni izrecno drugače dogovorjeno v pisni obliki.

## **13. Odgovornost TRAVIAN GAMES**

- (1) V primeru, da uporabniku ni treba kupiti igre in ne kupi nobenih kreditov za denarno valuto med uporabo igre, je TRAVIAN GAMES odgovoren samo za škodo, nastalo zaradi pogodbene uporabe igre, in samo v primeru namere in hude malomarnosti. V primeru pravnih napak TRAVIAN GAMES prav tako odgovarja le za napake, ki so bile goljufivo skrite. V nasprotnem primeru se uporabljajo odstavki od (5) do (8).
- (2) V vseh drugih primerih se za odgovornost TRAVIAN GAMES uporabljajo predpisi iz naslednjih odstavkov (3) do (8) do konca posamezne igralne runde, v kateri je uporabnik kupil kredite za denarno valuto.
- (3) TRAVIAN GAMES ima v primeru namere in hude malomarnosti neomejeno odgovornost. Poleg tega je TRAVIAN GAMES nadalje odgovoren za malomarno kršitev bistvenih pogodbenih obveznosti. Bistvene pogodbene obveznosti so opredeljene kot take obveznosti, ki omogočajo pravilno izvajanje pogodbe, katerih kršenje ogroža izpolnjevanje predmeta pogodbe in na katere se lahko uporabnik zanaša. Vendar pa v slednjem primeru TRAVIAN GAMES ni odgovoren za škodo, ki ni tipična in je ni bilo mogoče

predvideti. Rok zastaranja za zahteve iz stavkov 2-4 je dve leti. TRAVIAN GAMES ni odgovoren za kakršno koli malomarno kršitev drugih obveznosti.

- (4) Predvidljiva škoda je omejena v višini do 100 evrov na igralni račun.
- (5) Omejitve in izključitve zgoraj navedene odgovornosti se ne uporabljajo za prikrivanje namernih napak, v primeru smrti, telesne poškodbe in slabosti zdravja ali v primeru, da TRAVIAN GAMES sprejme garancijo. Odgovornost TRAVIAN GAMES, ki temelji na zakonu o odgovornosti za izdelke, ostane nespremenjena.
- (6) V drugih pogledih je vsaka odgovornost za povrnitev uporabniških podatkov omejena glede na stroške, potrebne za povračilo podatkov, ki bi bili izgubljeni, čeprav bi se redno izvajali razumni ukrepi za varnostno kopiranje podatkov, ki se lahko iz strojno berljivega podatkovnega materiala povrnejo z razumnimi stroški, tudi če redni ukrepi niso bili opravljeni na noben drug način.
- (7) Omejitve in izključitve odgovornosti zgoraj veljajo tudi za odgovornost zakonitih zastopnikov, pomočnikov in zaposlenih v družbi TRAVIAN GAMES.
- (8) Sprememb dokaznega bremena v škodo uporabnika ne zavezujejo zgoraj navedeni predpisi.

#### **14. Trajanje pogodbe, prenehanje**

- (1) Pogodba med uporabnikom in TRAVIAN GAMES je za nedoločen čas, razen če v določeni ponudbi TRAVIAN GAMES ni določeno drugače.
- (2) Uporabniško pogodbo lahko s takojšnjim učinkom kadarkoli prekineta obe strani, ne da bi bilo treba navesti razloge za tako odločitev, razen če je bilo izrecno dogovorjeno obdobje odpovednega roka za določen čas.
- (3) Zgoraj navedene določbe ne vplivajo na pravico pogodbenih strank do odpovedi uporabniške pogodbe iz utemeljenih razlogov. Izredna odpoved brez predhodnega obvestila iz upravičenih razlogov je dovoljena le, če so navedeni razlogi.
- (4) Brez poseganja v § 8 (8) je TRAVIAN GAMES upravičen, da na podlagi utemeljenih razlogov uporabnika obvesti o preklicu uporabniške pogodbe, če:
  - uporabnik svojega igralnega računa ni uporabil v obdobju, ki je podrobno opisano v pravilih igre, potem ko je to obvestilo prejel od TRAVIAN GAMES;
  - se uporabnik ukvarja s transakcijami s pravim denarjem zunaj programa, ki ga je vzpostavilo TRAVIAN GAMES ali brez njihovega dovoljenja (pojasnilo: TRAVIAN GAMES ni dolžan vzpostaviti takega programa ali dovoliti transakcij s pravim denarjem in če TRAVIAN GAMES ni vzpostavil takšnega programa ali ni dal dovoljenja, so transakcije s pravim denarjem prepovedane).
- (5) Zaradi tehničnih razlogov pred trajnim brisanjem podatkov uporabnika in igralnega računa preteče nekaj dni.

- (6) Prenehanje uporabniške pogodbe in / ali igralnega računa mora biti v pisni obliki. Faks ali e-pošta se tudi šteje za veljavno pisno obliko.

Če se uporabniška pogodba prekine, ne bo prišlo do zamenjave igralnega denarja za pravi denar; to velja tudi za kredite, razen kot je opisano v § 2 (5). Glej § 9 (7) glede pretvorbe predhodno aktiviranih premium funkcij v kredite v primeru prenehanja.

V primeru izbrisa računa uporabnika igre veljavnost pogodbe o uporabniku igre ostane nespremenjena.

## **15. Varstvo podatkov, oglaševanje**

- (1) TRAVIAN GAMES obravnava vse osebne podatke, ki jih uporabnik poda med pogodbenimi razmerji kot strogo zaupne in v skladu z vsemi ustreznimi predpisi o varstvu podatkov.
- (2) Zaradi tehničnih razlogov udeležba v igri in uporaba storitev, povezanih z igro, ni mogoča brez shranjevanja uporabniških podatkov. Uporabnik se strinja z elektronskim shranjevanjem in obdelavo njegovih podatkov z uporabo računov za igro ali z uporabo storitev, povezanih z igro.
- (3) Če uporabnik zahteva brisanje svojih podatkov v celoti, to samodejno povzroči izbris vseh računov iger, ki jih je ustvaril v igrah, ki jih upravlja TRAVIAN GAMES, in preklic pogodbe o uporabi igre.
- (4) V drugih pogledih se uporablja Pravilnik o zasebnosti TRAVIAN GAMES.

## **16. Končne določbe**

- (1) Za te pogoje in vse pogodbe, sprejete na podlagi teh pogojev, veljajo zakoni Zvezne republike Nemčije. Izključena je uporaba Konvencije ZN o pogodbah za mednarodno prodajo blaga in nasprotje pravnih določb nemškega zasebnega mednarodnega prava.
- (2) Če ima uporabnik svoj kraj stalnega prebivališča ali običajno prebivališče izven Zvezne republike Nemčije, je pristojni sedež registriranega urada TRAVIAN GAMES. To velja tudi, če je v času, ko se sproži takšno pravno dejanje, neznan kraj prebivališča ali običajno prebivališče uporabnika.
- (3) Če so določbe teh pogojev neveljavne, to ne vpliva na veljavnost preostalih določb.

Travian Games GmbH  
Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22  
80807 München

Munich District Court, HRB 173511  
Davčna številka DE 246258085  
Generalni direktor: Lars Janssen

Email: [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com)

Različica: 5. marec, 2018